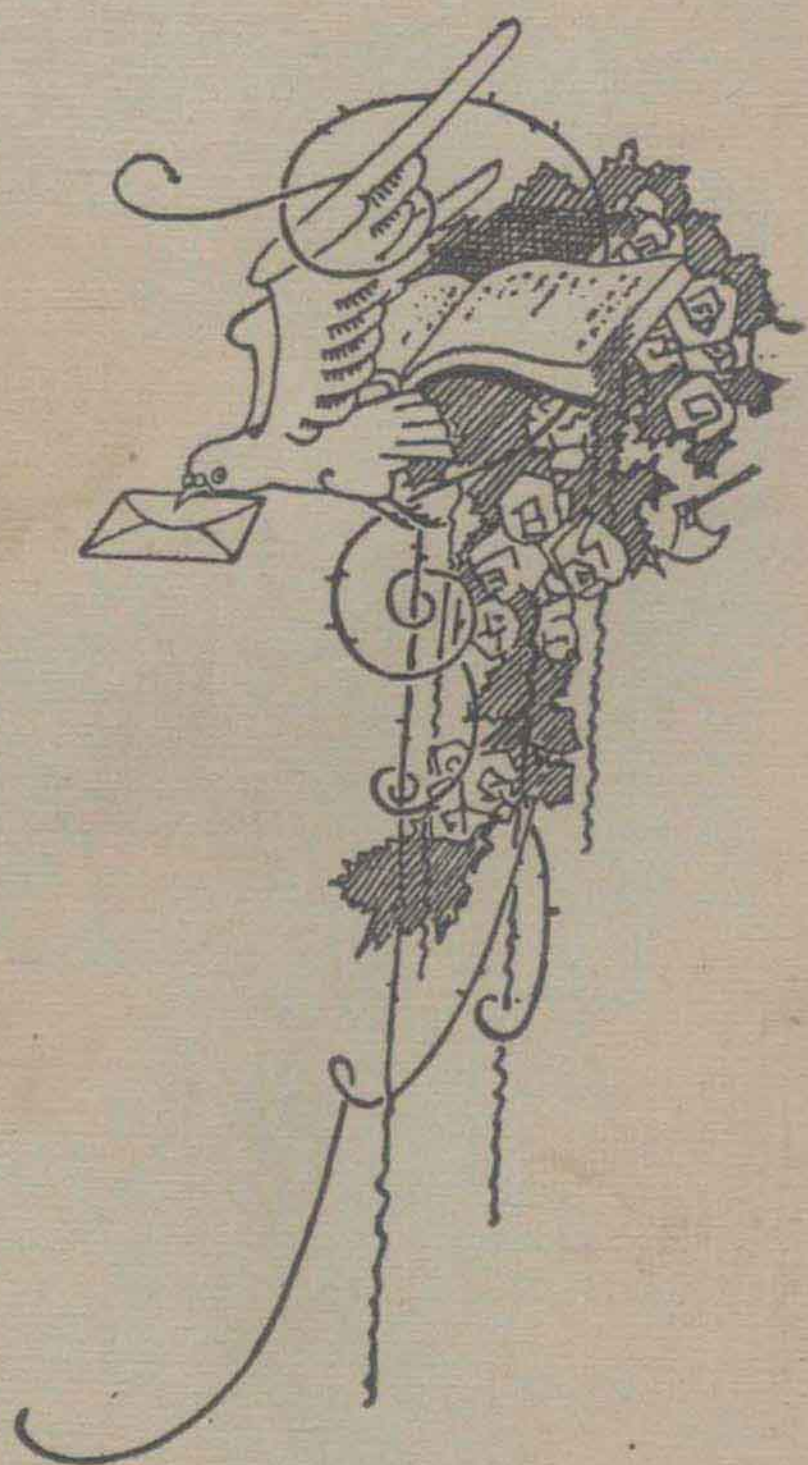


# 商業書信



## 鳴謝

受人之惠，思所以報，雖無一飯千金之誼，亦應半紙人情，迪殷  
懃語，宜撝謙，切忌驕矜。

## 謝推薦

某某先生大鑒，想望

芝顏，時切葵心，頃承

辱教，備悉種種，猥荷

推愛殷殷，薦入某號，私衷感激，莫可言宣，竊某自問

學難致用，才不出衆，過蒙

提攜，或虞隕越，惟念家徒四壁，一註親老子幼，平日落

落，二註寡交，一枝之借，難於登天，三註自分株守田間，與

世無爭矣，今得

先生鼎力推轂，俾有噉飯，四註之地，某雖無狀，亦知自

奮，期無負，盛誼於萬一矣，茲定某日束裝，五註就道，

會當晉謁

左右，一聆

明教也專此鳴謝肅候

台綏並頌

潭祺

晚某某拜上某月某日

〔註一〕家徒四壁、「史記」司馬相如貧困、家徒四壁立、

〔註二〕落落、不相入也、「後漢書」常以爲落落難合、

〔註三〕登天、「李白詩」蜀道之難、難於上青天、

〔註四〕噉飯、猶言吃飯、「隋書賀容弼傳」文帝曰我以揚

素高類爲宰相汝每昌言、此二人惟堪噉飯何耶、噉同

啖、

〔註五〕束裝、謂人將遠行、整束行裝也、「陸游詩」匆匆

又束裝、

## 答告店中規例

某某仁兄足下青及、頃獲

華翰、彌欽

謙懷、前以敝友某君委弟物色誠實夥友、因爲吾

兄說項、一註蓋爲地擇人、

大才甯容久蟄、行見一帆風順、堪爲遙頌、惟該號經理人甚古道、一以忠厚待人、其手訂規例、至爲嚴厲、一有觸犯、輒當面指斥、不稍假借、吾

兄至彼後、自可知其爲人、幸祈

自愛、弗怪直陳、專此奉復、順詢

近好、

弟某某謹啓某月某日

。「註一」說項、「全唐詩話」項斯、未爲聞人、以卷謁揚敬

之、楊贈詩云、幾度見詩詩盡好、及觀標格過於詩、平

生不解藏人善、到處逢人說項斯、未幾、詩達長安、明年擢上第、故今謂稱道人曰說項、本此、

### 謝代辦貨

某某仁兄先生左右、漢皋小聚、深愜鄙懷、返告同事、僉謂

足下古道熱腸、世所難得、一註生何幸、獲交今之古人、忻慰無量矣、前承代辦某貨、頃已到埠、貨既佳良、價又低廉、即使弟躬自來前採辦、或難臻此、寸心感

激、何以爲

謝、茲奉故鄉土物數種、用佐

盤餐、並表謝忱、尙祈

哂納、勿却、夏市旣閑、或有餘暇、敢請

屈駕惠臨、快敘積愆、如何、專此敬問

近安、

弟某某拜上某月某日

〔註一〕鰕生、小人也、〔漢書〕、鰕生說我、後多用爲自謙之詞、

# 答收謝禮

某某仁兄如見，別後時縈夢想，忽接

手書，勝親

警欬，前者代辦某貨，不過一舉手一註之勞，竟蒙辱

賜多珍，非特使弟媿不克勝，且深怪

足下多事，作此世俗之交往也，繼念却之不恭，祇可

拜領

盛儀，轉貽家人咸知

飽德、二註肅此布復順頌

日祉、

弟某某拜上某月某日

〔註一〕一舉手、言少費力也、〔韓愈文〕一舉手一投足之勞、

〔註二〕飽德、〔詩〕既醉以酒、既飽以德、

### 謝照拂

某某先生台鑒、月前道出杭州、晉謁

台端、勾留一註旬日、多承

照拂、使人地生疎之某、得以應付裕如、不致竭蹶、所辦各貨、亦價廉物美、不致吃虧、註二自非

先生多方指導、曷克臻此、返號之後、常感

大德、私衷歉仄、不知將何以報、肅修燕函、聊鳴謝悃、不宣、並候

時綏、

弟某某謹上某月某日

〔註一〕勾留、謂因事羈留也、〔白居易詩〕未能拋得杭州

去、一半勾留是此湖、

〔註二〕吃虧，「杜牧之詩」却笑喫虧陪煬帝，破家亡國爲

何人、

## 答恕招待不周

某某先生大電，逕啓者，日前

大駕莅止，適緣塵事鞅掌，致未能暢盡東道一註之誼，

下懷忐忑，二註正自負疚，乃蒙

寵借過辭，愈使汗顏無地，敝處交易情形與各地差異，一般商家，如遇陌生三註客商光顧，輒以底貨搪塞，

或將價格擡高，在在暗使伎倆，入其彀者，四註每不知覺，是以各處採辦者，多視此爲畏途，非有熟稔者，不敢出而交易，五註弟力薄能鮮，未能改革陋習，前次聊爲

先生作識途之馬，冀稍補過于萬一，慚惶不暇，又何足以言謝耶，草草復請

大安、

弟某某拜上某月某日

〔註一〕東道、〔左傳〕燭之武見秦伯曰、若舍鄭爲東道主

行李之往來、供其困乏、君亦無所害、鄭在秦之東、故云、後人因謂東爲主、謂西爲客、如東家、西席之類、均本此、

〔註二〕忐忑、音稔忒、亦讀作懇倒、心虛不安定貌、

〔註三〕陌生、言猶不熟悉也、諺謂陌路不相識、

〔註四〕入彀、唐太宗私幸端門、見新進士綴行而出、喜

曰天下英雄、入吾彀中、彀引弓也、言英雄爲所籠絡也、卽俗語謂上當、

「註五」交易、互換也、「易」致天下之民、聚天下之貨、

交易而退、故謂買賣曰交易、

## 謝調解

某某仁翁先生台鑒、逕啓者、小號與某號糾葛一事、兩方各不相下、奔波<sup>一註</sup>交涉、耗費不貲、如無

先生出而排解、<sup>二註</sup>則雙方各走極端、將致不可收拾、

此事雖由該號某君之無理取鬧、有意與小號爲難、設非

先生一言取決，則該號將愈以爲小號，可玩而弄之矣。銘感。

大德甯有涯涘，茲奉呈微物數種，藉表謝忱，務希哂收，是荷。專此布謝，並頌。

籌祺。

弟某某頓首某月某日

〔註一〕奔波、奔流之水也、「水經注」奔波聒天、因借用爲言人之勞於奔走曰奔波、

〔註二〕排解、卽排難解紛、見「國策」魯仲連事、

## 答勿爭意氣

某某先生台鑒、茲奉

手教、均悉謝謝、竊謂商人道德、信爲上、和爲貴、信以行遠、和以待人、若能奉爲圭臬、註一永守勿失、則一切糾紛、自無由而生、

寶號與某號一事、雖曲在彼、註二要亦雙方不能互相讓步、以致勞師動衆、設或決裂、註三則又雙方蒙害、後悔無及、若能始之以信、繼之以和、勿爭一時意氣、又